



غافين نيوسم
حاكم الولاية

ولاية كاليفورنيا - وكالة الخدمات الصحية والإنسانية
إدارة الخدمات النمائية
O Street, Sacramento, CA 95814 1215
www.dds.ca.gov



نانسي بارغمان
المديرة

26 كانون الأول/ ديسمبر 2023

إلى: المديرين التنفيذيين للمراكز الإقليمية

الموضوع: برنامج تقرير المصير: متطلبات بشأن فواتير الخدمات

تهدف هذه الرسالة إلى تقديم إرشادات إلى المراكز الإقليمية ومقدمي خدمات الإدارة المالية بخصوص متطلبات فواتير الخدمات المُقدّمة للمشاركين في برنامج تقرير المصير، وتمييز الشركة المحلية أو المورد المجتمعي عن مُقدم خدمات البرنامج لهذه الأغراض. وقد صدرت هذه الإرشادات عملاً بالبند 4685.8(p)(2) من قانون الرعاية والمؤسسات الذي يسمح لإدارة الخدمات النمائية بإصدار توجيهات أو تعليمات مماثلة بشأن البرنامج إلى حين أن تُعتمد اللائحة.

خدمات برنامج تقرير المصير التي تُقدمها شركة محلية أو أحد الموارد المجتمعية

لأغراض هذه الرسالة، تُعرّف الشركة المحلية أو المورد المجتمعي بأنه كيان، لم يتعاقد معه المركز الإقليمي، ويُقدّم خدمة لأحد المشاركين في برنامج تقرير المصير، وهذه الخدمة تُقدّم أيضاً للأفراد الذين لا يعانون من إعاقات نمائية.

ويُحدّد المشاركون في برنامج تقرير المصير الخدمات وأوجه الدعم التي تلبي احتياجاتهم الفردية على أفضل وجه، كما يحددون أهداف خطة البرنامج الفردية الخاصة بهم. وقد يشمل ذلك شراء الخدمات من الشركات المحلية أو الموارد المجتمعية أو التفاوض مع تلك الشركات والموارد بشأن ترتيبات فريدة للخدمات. ومن أمثلة الشركات المحلية أو الموارد المجتمعية تلك الخدمات الشاملة مثل دروس السباحة في مركز ترفيهي محلي أو دروس الرقص في استوديو محلي.

وعندما يختار أحد المشاركين الاستعانة بخدمات شركة محلية أو مورد مجتمعي، فسيُعمل مُقدم خدمات الإدارة المالية مع المشارك على تحضير الوثائق المطلوبة. ومن أمثلة الوثائق المناسبة: عقد عضوية في صالة ألعاب رياضية، أو اتفاق بين المشارك وإحدى شركات تعليم القيادة التي تقدم دروساً في القيادة والشروط الخاصة بدفع أجر تلك الشركة.

ويجب أن تكون مدفوعات هذه الخدمات متماشية مع العمليات النموذجية التي تستخدمها الشركات المحلية أو الموارد المجتمعية. على سبيل المثال، إذا كانت رسوم الاشتراك أو رسوم الدخول مستحقة الدفع في بداية الشهر، فينبغي لمُقدمي خدمات الإدارة المالية تعديل جدول الدفع لشراء هذه الخدمات في بداية الشهر لدعم الحصول على الخدمة.

خدمات برنامج تقرير المصير التي يقدمها مقدمو خدمات البرنامج

لأغراض هذه الرسالة، يُعرّف مُقدم خدمات برنامج تقرير المصير بأنه إما كيان تجاري، بما في ذلك المتعاقد مع المركز الإقليمي، أو متعاقد مستقل يتلقى الأجر عن طريق تقديم فواتير الخدمات التي يؤديها إلى أحد المشاركين في برنامج تقرير المصير. ولا يشمل مقدمو خدمات برنامج تقرير المصير الكيانات التي تُعدّ شركة محلية أو مَوْرَدًا مجتمعيًا طبقًا للتعريف الوارد أعلاه.

وسيتفق المشاركون في برنامج تقرير المصير ومقدمو خدمات البرنامج لهم على نوع الخدمات التي ستُقدّم وتكلفتها ومعدل تكرارها. وسيتجلى هذا الاتفاق في الفواتير التي يقدمها مقدم خدمات البرنامج ويعتمدها المشارك وخدمات الإدارة المالية الخاصة به، ويجب أن تتضمن الفواتير المعلومات الداعمة التالية على الأقل (انظر المرفق (أ) للاطلاع على قالب نموذجي):

- أجر الساعة أو الأجر اليومي الذي يتقاضاه مقدم خدمات برنامج تقرير المصير
- رمز خدمة برنامج تقرير المصير
- تاريخ أداء كل خدمة/ مهمة
- وصف الخدمة/ المهمة المُقدّمة
- مقدار الوقت المستغرق في كل خدمة/ مهمة
- التكلفة الإجمالية للخدمة/ المهمة المُقدّمة
- بيان بأن جميع الخدمات المُحدّدة في الفاتورة قد قُدمت للمشارك

ويمكن تحديد خدمات برنامج تقرير المصير داخل خطة الإنفاق الفردية في شكل تكلفة أسبوعية أو شهرية متوقعة. وعندما يرسل مُقدم خدمات البرنامج فاتورة إلى خدمات الإدارة المالية، يجب أن تُحسب تكلفة الخدمات في الفاتورة بأجر الساعة أو بالأجر اليومي، حسب الاتفاق بين المشارك ومقدم خدمات البرنامج. على سبيل المثال، المتعاقدون المستقلون الذين يقدمون تدريبًا وظيفيًا والميسرون المستقلون من مُقدمي خدمات برنامج تقرير المصير.

وعندما يتفق المشارك مع مُقدم الخدمات التابع للمركز الإقليمي على استخدام خدمة تعاقدية وفقًا لتصميم برنامج الخدمات التقليدية، يجوز لمُقدم خدمات برنامج تقرير المصير إصدار فاتورة بأجر الساعة أو بالأجر اليومي أو بأي أجر آخر. ولكن إذا كان مقدمو الخدمات المتعاقد معهم يصدر الفواتير بأجر مختلف أو بوحدة مختلفة عن أجر الخدمات التقليدية، فيجب على المتعاقد إصدار الفواتير وفقًا للشروط الأكثر تفصيلاً الخاصة بمُقدمي خدمات برنامج تقرير المصير التي لا يقدمها المركز الإقليمي عن طريق التعاقد.

ويجب على خدمات الإدارة المالية أن تدفع أجر خدمات برنامج تقرير المصير مباشرةً إلى مُقدم خدمات البرنامج، ولن يشمل ذلك الأجر رد تكاليف السلع التي اشتراها مُقدم خدمات البرنامج نيابة عن المشارك أو الأجر الذي يُدفع مقابل خدمات لا يقدمها مباشرةً مُقدم خدمات البرنامج.

يجب على جميع مُقدمي خدمات برنامج تقرير المصير تقديم الخدمات وأوجه الدعم بما يتماشى مع متطلبات الولاية والمتطلبات الفيدرالية، ومنها ما يلي:

- قُدمت الخدمات، على حد علم مُقدمها، متوافقة مع خطة البرنامج الفردية وخطة الإنفاق واتفاقية الخدمة الخاصة بالمشارك.
- تُدفع مطالبات برنامج تقرير المصير من الأموال الفيدرالية و/أو أموال الولاية ويجوز مقاضاة مَنْ يرتكب أي تزوير أو إخفاء لحقيقة جوهرية بموجب القوانين الفيدرالية أو قوانين الولاية.
- يوافق مُقدم الخدمات على أن يحتفظ، لمدة لا تقل عن ثلاث سنوات من تاريخ الخدمة، بنسخة من جميع السجلات اللازمة للكشف عن المدى الكامل للخدمات المُقدّمة، وأن يقدم هذه السجلات عند الطلب إلى الإدارة وغيرها من إدارات ووكالات الولاية أو الإدارات والوكالات الفيدرالية أو مَنْ ينوب عنها وتحدده الإدارة.
- تُعرض وتُقدّم الخدمات دون تمييز على أساس العرق أو الدين أو لون البشرة أو الأصل القومي أو العرقي أو الجنس أو السن أو الإعاقة الجسدية أو الذهنية أو أي فئة أخرى من الأفراد محمية بقانون الولاية أو القانون الفيدرالي.

وإذا كانت لدى المشاركين أو أسرهم أسئلة تتعلق بهذه الرسالة، فعليهم الاتصال بمركزهم الإقليمي. وينبغي توجيه الأسئلة الواردة من المراكز الإقليمية إلى sdp@dds.ca.gov.

مع أطيب التحيات،

وَقَّع على الأصل:

الدكتورة فيكي ل. سميث
نائبة المدير
شعبة وضع السياسات والبرامج

المرفقات

نسخة إلى:

مسؤولي المراكز الإقليمية
مديري خدمات العملاء في المراكز الإقليمية
مديري الخدمات المجتمعية في المراكز الإقليمية
اتحاد وكالات المراكز الإقليمية
مجلس الولاية للإعاقات النمائية
نانسي بار غمان، إدارة الخدمات النمائية
براين وينفيلد، إدارة الخدمات النمائية
كارلا كاستانيدا، إدارة الخدمات النمائية
إرني كروز، إدارة الخدمات النمائية
جيم نايت، إدارة الخدمات النمائية
سوزي ريكوارث، إدارة الخدمات النمائية
كاتلين ديمبسي، إدارة الخدمات النمائية